

英汉
汉英
商贸
词典

English-Chinese
Chinese-English
Business Dictionary

北京航空航天大学出版社

英汉 汉英 商贸词典

Jm4130

主编 蔡 勇
编委 廖开洪 李 锦
陈祖平 潘云召

7.4
3.9

北京航空航天大学出版社

(京)新登字 166 号

内容简介

随着中国市场经济的不断发展和对外经济贸易往来的日益频繁,不仅经贸专业的人员大量地参与和从事涉外商贸活动,越来越多的非经贸专业毕业的科技工作者或其他人士也开始走入或准备走入这个领域。为满足他们在业务工作中学习和使用英语作为工具,我们及时出版这本便于携带的工具书。它共收词条 3 万 1 千余个,选词范围包括商业和国际贸易、国际金融、国际运输、银行、海关、保险、统计、会计以及股票、证券交易等。

本词典特为外资、合资企业工作人员,从事国外技术、设备引进或经营外贸产品进出口业务或进行涉外金融证券活动的人员及其他一切有志之士提供。

英汉·汉英商贸词典

YING—HAN · HAN—YING SHANGMAO CIDIAN

主编 蔡 勇

责任编辑 马晓红

北京航空航天大学出版社出版(邮编:100083)

新华书店总店科技发行所发行 各地新华书店经销

朝阳科普印刷厂印装

787×960 1/36 印张:25.75 字数:567千字

1994 年 2 月第一版

1994 年 2 月第一次印刷

印数:10100 册

定价:20.50 元

ISBN 7-81012-455-2/H·037

前 言

随着我国社会主义市场经济的不断发展和对外经济贸易往来的日益频繁,愈来愈多的非经贸专业毕业的科技人员与其他人员开始从事涉外商贸经济活动。他们有的工作在外资或合资企业,有的从事国外技术和设备的引进,有的经营外贸产品的进出口业务,还有的在进行涉外金融证券活动。为了满足这部分人员在业务工作中学习和使用英语这个工具的需要,我们编写了一套“商贸英语系列丛书”。

《英汉·汉英商贸词典》是该套丛书中的一本。这本词典共收词条3万1千余个,其中英汉部分1万8千余条,汉英部分1万3千余条。选词范围不仅包括商业和国际贸易,也涉及国际金融、国际运输、银行、海关、保险、统计、会计以及股票、证券交易等。

编委的分工是:陈祖平和潘云召同志负责英汉部分;廖开洪和李锦同志负责汉英部分。

在编写过程中,我们虽然参考了多本国内外出版的工具书,但由于资料来源多,涉及专业面广,编者水平有限,错误和疏漏在所难免,恳请广大读者和专家批评指正。

编者

1993年8月于北京

使用说明

一、英汉部分所有词条按字母表顺序排列。由几个单词组成的词组,先按第一个单词的英文字母顺序排列。然后再按第二、第三个词的英文字母顺序排列。

二、同一词条有几种不同译法,意思相同或相近时,用“,”号分开;意思不同时,用“;”号分开。

三、汉英部分所有的词条均按汉语拼音顺序排列。同音异调的汉字,按声调顺序排列。

四、在汉语词条前,列出各词条发音相同的第一个汉字的汉语拼音及相应的各个汉字,如“jì 计记纪技季既继寄”等。

五、“汉语拼音索引”列出了本词典汉英部分全部汉语词条的第一个汉字的拼音。通过汉语拼音字母的顺序线索可以查找相应的汉语词条。

六、汉英部分的英语词组不注词类。英语单词的词类符号分别为:名词 n. 动词 v. 形容词 adj. 副词 adv. 介词 prep. 连词 conj.。未注词类的单词,则视为名词。

目 录

前 言

使用说明

英汉部分 (1)

汉英部分 (531)

常用缩略语 (991)

英 汉 部 分

1900

A

A/B=air bill 空运提单

A class 头等

A grade 甲级

a grand 一千美元

"A"stock A 种股票, 甲级股票

abacus 算盘

abandon 放弃; 委付

abandoned goods 无主货物

abandoned property 废弃财产; 委付财产

abandonee 接受委付的保险人; 受领废弃财产者

abandoner 委付者, 放弃者

abandonment 放弃, 废弃; 委付, 委弃

abandonment clause 废弃条款, 委付条款

abandonment of action 放弃诉讼

abate 降价; 减税

abatement 折扣; 降价; 减税

abatement claim 要求减价(税)

abeyance 搁置, 中止

abide by contract 遵守合同

abnormal 非常的, 不规则的

abnormal depreciation 非常折旧, 特别折旧

abnormal spoilage 非正常损耗, 非常损失

about or circa 大约

above par 超过面值, 高于票面价值

abrogate 取消, 废除

absent 缺席, 旷工

absent without leave 旷工

absentee 缺席者, 旷工者

absentee manager 不在职经理

4 absolute

- absolute acceptance 单纯承兑, 无条件承兑
- absolute assignment 绝对转让
- absolute endorsement 绝对背书
- absolute sale 无条件销售
- absolute title 绝对产权
- absolve 免偿(债务); 解除
- absorb 吸收, 纳入; 分配
- absorb foreign capital 吸收外资
- absorbed burden 已吸收负荷; 已分配费用
- absorbed cost 已分配成本, 归入成本
- absorbed costing 归纳成本计算法, 摊配成本计算法
- abstinence theory 节制理论
- abstract 抽象的; 摘要; 提取
- abstract invoice 简式发票
- abstract of title 产权说明书, 产权证据摘要
- abuse of rights 滥用权利
- abuse of trust 滥用信用, 不顾信用
- accelerated amortization 加速摊销, 加速偿还
- accelerated depreciation 加速折旧(贬值)
- accept 接受; 承兑, 认可
- accept a bill of exchange 承兑汇票
- accept a commission 接受佣金; 接受委托
- acceptable product 合格产品
- acceptable quality level 验收质量标准, 合格质量标准
- acceptance 接纳; 承兑; 验收
- acceptance and guarantee 承诺支付
- acceptance bank 承兑银行
- acceptance bill/draft 承兑票据, 承兑汇票
- acceptance certificate 验收合格证
- acceptance condition 验收条件, 合格条件; 承兑条件
- acceptance credit 承兑信贷; 承兑信用证
- acceptance for honour 参加承兑; 担保承兑

- acceptance house 承兑商业银行
- acceptance inspection 验收
- acceptance payable 应付承兑票据
- acceptance rate 票据贴现率
- acceptance receivable 应收承兑票据
- accepted bill/draft 已承兑汇票
- accepter (acceptor) 承兑人; 验收人
- access 存取; 接近; 进入
- access time 存取时间
- access to court 向法院提起诉讼; 向法院申诉的权利
- accession 财产增值; 接近, 加入
- accession tax 财产所得税
- accessory (accessary) 附属品, 附件; 附加的
- accessory risk 附加险
- accident 事故, 意外事故
- accident beyond control 不可抗拒的灾害
- accident fund 意外事故准备金
- accident insurance 意外险, 事故保险
- accident prevention 事故预防, 安全措施
- accidental collision 意外碰撞
- accidental fluctuation 无规则变动, 偶然变动
- accommodation 膳宿供应; 调节, 通融; 贷款
- accommodation allowance 膳宿津贴
- accommodation bill 通融票据; 欠单; 空头票据; 食宿费用收据
- accommodation bill of lading 通融提单, 空头提单
- accommodation endorsement 通融背书, 融通背书
- accommodation kite 欠单; 空头票据
- accommodation note/paper 欠单; 空头票据; 通融票据
- accommodation road 专用道路
- accord and satisfaction 协议与补偿
- accord free transit 准许自由过境

accord priority 给予优先权

account 帐, 帐户, 帐目

account analysis 帐目分析

account balance 帐户结余, 帐户余额; 清讷

account balanced 结平帐户; 两讷

account bill 帐单

account book 帐簿, 帐册; 会计簿册

account bought 购入帐户; 代购货物单

account classification 帐户(科目)分类

account clerk 帐务员, 记帐员

account credit 赊帐

account current 往来帐户, 流动帐户; 会计月报表, 业务月报

account day 结算日

account due 应收帐户款

account executive 行政帐户, 管理帐户, 业务经理

account form 帐户格式, 帐式

account holder 顾客帐户; 开户人

account in arrear 拖欠帐户; 余额结算

account in transit 未达帐, 在途帐

account number 帐户号码, 帐号; 会计科目编号

account of advance 预付帐户

account of business 收支计算书, 损益表; 营业科目

account of credit sale 应收销售款帐户

account of disbursement 支出帐, 费用帐

account of executor 遗产清册

account of purchase 购货帐(单)

account of sale 销货帐(单)

account of treasury 国库帐, 金库帐

account paid 已付款, 帐款已付

account payable 应付帐款, 应付未付帐款

account payee 收款人帐

- account purchase 赊购
- account receivable 应收帐款, 应收未收帐款
- account receivable discounted 应收帐款贴现
- account sales 承销帐, 寄售销货清单
- account settled 决算; 付讫
- account stated 认可帐目
- account system 会计制度
- account title 帐户名称, 帐项科目, 会计科目
- account to give 支出帐目
- account to receive 收入帐目
- account transfer 转帐帐目
- account transfer memo 转帐通知单
- account year 会计年度, 帐目年度
- accountability 会计责任, 经管责任
- accountable 负会计责任的, 应予计列的
- accountancy 会计工作; 会计学; 会计职业
- accountant 会计人员, 会计师
- accountee 开证申请人
- accounting 会计, 会计学
- accounting archive 会计档案
- accounting assistant 会计助理
- accounting books 会计帐簿, 会计簿册
- accounting control 会计监督, 会计管制
- accounting cycle 会计循环, 会计周期
- accounting department 会计部, 会计科(处)
- accounting document 会计凭证
- accounting entity 会计个体, 会计单位
- accounting entry 会计分录
- accounting event 会计事项
- accounting file 会计档案
- accounting firm 会计事务所
- accounting identity 会计恒等式, 会计方程式

8 accounting

accounting income 会计所得, 会计收益

accounting item 帐项, 帐目

accounting manual 会计规程, 会计制度汇编, 会计手册

accounting office 会计室

accounting on the accrual basis 权责发生会计制, 应收应付会计制

accounting on the cash basis 收付实现会计制, 现收现付会计制

accounting practice 会计实务, 会计习惯做法

accounting ratio 会计比率

accounting statement 会计报表

accounting terminology 会计名词, 会计用语

accounting unit 记帐单位, 会计单位, 财务处理单位

accounting year 会计年度

accredit 信托, 委派; 开立信用证

accredit party 信用证受益方

accredited buyer 开证申请人

accredited party 信用证申请人

accreditee 信用证受益人

accreditor 信用证申请人

accretion 增殖; 价值附加; 增加物

accrual 应计额, 发生额

accrual accounting 权责发生制记帐法

accrual basis 权责发生制, 应计制

accrual concept 应计观念

accrual date 应收应付日期, 应计日期

accrual of discount 应计贴现

accrual of interest 应计利息, 累计利息

accrual postulate 应计的假定

accrual system 权责发生制

accruals 应计项目

- accrue 应计;增长
- accrued account 应计帐户
- accrued asset 应计资产;流动资产;增殖资产
- accrued charge 应计费用
- accrued commission 应计手续费,应计佣金
- accrued interest payable 应计未付利息
- accrued interest receivable 应计未收利息
- accrued item 应计项目
- accrued liability 应计负债,流动负债
- accrued payable 应计未付项目
- accrued payroll 应计未付工薪,应计工资名单
- accrued profit 应计利润
- accrued receivable 应计未收项目
- accrued revenue 应计收入
- accrued tax 应计税捐
- accumulate 累积,累计
- accumulated amortization 累计摊销
- accumulated deficit 累积亏损,赤字累计
- accumulated depletion 累积耗竭
- accumulated depreciation 累积折旧,折旧基金
- accumulated dividend 累计股利,累计拖欠股利
- accumulated earning 累积收益
- accumulated fund 公积金
- accumulated stock 累计存货,累计股份
- accumulated surplus 累积盈余,滚存盈余
- accumulation 积累,滚存
- accumulation account 累积帐户
- accumulation arrear 累积拖欠
- accumulation of stock 囤积
- accumulation policy 积聚保险
- accumulation trust 储蓄信托,积累信托
- accumulative 累积的,累计的

accumulative sinking fund 累积偿债基金

accumulative stock 股息累计股本

accumulator 累加器, 储蓄器

acid test 酸性测验, 酸性试验

acid-test ratio 酸性试验比率

acknowledge 承认, 确认收到; 答谢

acknowledge receipt 证实收到, 收悉

acknowledgement 承认收悉, 回单, 回执

acknowledgement of debt 承认负债

acknowledgement of receipt 回单, 回执

acquire 获得, 取得

acquired right 既得权利

acquiring corporation 收购公司, 收买股权的公司; 兼
并公司

acquisition 获得, 购置

acquisition cost 取得成本, 购置成本; 招揽成本

acquisition price 购置价格

acquisition value 购置价值

acquittal (债务的)清偿; 宣判无罪; (职责的)履行

acquittance (债务的)清偿; 清欠收据

acre 英亩

acreage 英亩数; 土地面积

acreage estate company 土地建筑公司

acreage rent 租地金, 租矿金

across-the-board 全面的

across-the-board cut 全面削减

act 行为; 法令; 条例, 法规

act of bankruptcy 破产法

act of God 天灾, 不可抗力

act of honour 承兑

act of interference 干涉行为

act of sale 卖契

- act of state 国家行为, 治理行为
- act of tort 侵权行为
- acting 作用的, 有效的; 代理的; 临时的
- acting agent 临时代理人
- acting consul 代理领事
- acting manager 代理经理
- action 行动; 诉讼; 市场动态
- action at law 法律诉讼
- action ex contract 合同诉讼
- action for damage 损失赔偿诉讼
- action in rem 物权诉讼
- action of debt 债务诉讼
- action of re-exchange 赔偿要求的诉讼
- action of tort 侵权行为诉讼
- actionable 可起诉的
- active 活动的, 有效的, 主动的
- active account 活动帐户
- active area 有效面积
- active asset 活动资产, 有收益的资产
- active balance 顺差, 盈余
- active capital 活动资本, 流动资本
- active circulation 通行, 货币流通额
- active debt 活动债务, 付利息的债务
- active demand 畅销, 迫切需要
- active market 活跃的市场
- active reserve 活动准备金
- active securities 热门股票, 活跃证券
- active stock 活跃股票
- active trade 自由贸易, 自主贸易
- active trust 有效信托
- activity 活动, 作业, 业务
- activity accounting 作业会计